

On peut se rendre compte de la considération dont jouissaient à Thessalonique les *τοπιοτῆς*, par les grands honneurs que leur rend Anne, *παλλὰ* *νῆπι* *ναυατῆς*.

Qui alla jusqu'à donner à *τοπιοτῆς* pour femme la fille de son conseiller tout-puissant Apokaukos.

Où est créé généralissime Byzantin, *οὐρανὸς τῆς Πυλαίας* *οὐρανὸς*. *Κανταρ* *Ἰωάννης* *Βουλ.* *τ. II* *σ. 584-585*.

On lui confia les troupes Impériales, en même temps que celles qui l'accompagnèrent, *ἐν τῇ* *Πυλαίᾳ*.

Lorsqu'il attaqua Sélymbrie - car les autres places étaient déjà soumises - le *πυροπόλεμος* de Cantacuzène vint à sa rencontre. Le nom de ce dernier *Φαυκάρ* n'est ni grec, ni slave, mais bien romain, *Φάρκαρ*, non vain, comme on le sait, du magyar *farkas*, qui signifie loup.

La victoire fut du côté de ce dernier, grâce aussi au concours des Bulgares, car Dobrotitsch qui ne connaissait par cette région, n'aurait pu *ἐν τῇ* *Πυλαίᾳ*, avait engagé ses cavaliers - il est question de cavalerie à la mode tatar - et les Bulgares n'avaient pas de cavalerie et ils n'en ont par eu ni même à l'époque de gloire des Assénides - au milieu de vignerons.

Beaucoup de soldats de Dobrotitsch tombèrent.

Un grand nombre furent pris et conduits enchaînés dans le camp ennemi.

Très peu échappèrent par la fuite. *Εὐχόμεναι* *ὅτι* *παλλὰ* *νῆπι* *ναυατῆς* *δυνατῆς*.

Les prisonniers de moindre importance furent mis en liberté.

Mais, quant à Dobrotitsch, il échappa plus difficilement à la captivité, tout à couvert de honte. (*ἀνδοχῆς*)

N. Torga:

Academia

Română

Secțiunea

Istorică

Bulletin

τ. 2 (1914)

σ. 292

Le vaincu cependant restait à Byzance, jouissant d'une situation prépondérante, auprès de son beau-frère et de la famille Impériale.

Καὶ τὸ Ιωργὸς τὸν πατέρα τοῦ Βλαχάρ



On peut se rendre compte de la considération dont jouir-
saient à Bissegor les Bulgares de Dobrotitsch, par la
grande honneur que leur rend Anne, quand elle épousa
un Bulgare.

Qui alla jura de donner à Dobrotitsch pour femme
sa fille à son conseiller tout-puissant Apo-
kankor.

On a écrit généralissime Byzantin, organisateur du Pagan
organisateur. Kaimonofor, in. B. II v. 584-585.

On lui confia le trouper Impérial en même temps que celles qui
l'accompagnaient, et on le confia à un Bulgare.

Lorsqu'il attaqua Selybria - car les autres places étaient
déjà soumises.

Le gouverneur de Cantabrigia vint à sa rencontre.

Le nom de ce dernier Bulgare, n'est ni grec, ni slave, ni bien
romain. Färeas, non venu du magyar farkar (loup).

La victoire fut du côté de ce dernier.

Grâce aussi au concours des bourgeois, car Dobrotitsch qui ne
connaissait pas ces Bulgares, n'avait pu en avoir, avait enga-
gé ses cavaliers auxiliaires de nobles.

Beaucoup de soldats de Dobrotitsch tombèrent. Un grand nombre
furent pris et conduits enchaînés dans le camp ennemi. Très
peu échappèrent par la fuite. 'Eadwa di polloi, ôdixu diadpwa
dixendru. Les prisonniers de moindre importance furent mis
en liberté.

Mais, quant à Dobrotitsch, il échappa plus difficilement à l'en-

N. Iorga:
Academia
Română
Secțiunea
Istorică
Bulletin
t. 2 (1914)
p. 292

pluie, tout "couvert de honte"

Le vaincu cependant restait à Byzance, jouissant d'une situation prépondérante, auprès de son beau-frère et de la famille Impériale.

Καὶ τὸν Ιωάννην τὸν ἀποστόλου τοῦ Βλαχάρ.



AKAΔΗΜΙΑ